

Europeiska unionens officiella tidning

C 176

femtionde årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

28 juli 2007

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	II <i>Meddelanden</i>	
	MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN	
	Kommissionen	
2007/C 176/01	Enhetlig tillämpning av kombinerade nomenklaturen (KN) (Klassificering av varor)	1
2007/C 176/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4367 – APW/APSA/Nordic Capital/Capio) ⁽¹⁾	2
	IV <i>Upplysningar</i>	
	UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN	
	Rådet	
2007/C 176/03	Rådets beslut av den 23 juli 2007 om utnämning av maltesiska ordinarie ledamöter och suppleanter i rådgivande kommittén för migrerande arbetstagares sociala trygghet	3
	Kommissionen	
2007/C 176/04	Eurons växelkurs	5
2007/C 176/05	Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess 414:e möte den 4 september 2006 om ett utkast till beslut i ärende COMP/F/38.456 – Bitumen (Nederländerna)	6
2007/C 176/06	Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess 415:e möte den 11 september 2006 om ett utkast till beslut i ärende COMP/F/38.456 – Bitumen (Nederländerna)	7



<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (Fortsättning)	Sida
2007/C 176/07	Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/F/38.456 – Bitumen (Nederländerna) (Utarbetad enligt artikel 15 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21)	8
2007/C 176/08	Riktlinjer för statligt regionalstöd för 2007–2013 – Nationell regionalstödslista: Nederländerna (1)	10
2007/C 176/09	Meddelande från kommissionen om avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater om handel med vin	14
<hr/>		
V Yttranden		
ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN		
Kommissionen		
2007/C 176/10	Meddelande om stående anbudsfordran i syfte att fastställa bidrag vid export av vitsocker (nr 1/2007)	15
2007/C 176/11	F-Loude: Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Le Puy-en-Velay (Loude) och Paris (Orly) – Frankrikes anbudsfordran i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 angående delegering av allmän trafikplikt	21
2007/C 176/12	F-Périgueux: Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Périgueux och Paris – Frankrikes anbudsfordran i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 angående delegering av allmän trafikplikt	24
Europeiska gemenskapernas byrå för uttagningsprov för rekrytering av personal (EPSO)		
2007/C 176/13	Meddelande om allmänt uttagningsprov EPSO/AD/97/07	27
2007/C 176/14	Meddelande om allmänt uttagningsprov EPSO/AST/42/07	27
FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN		
Kommissionen		
2007/C 176/15	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4667 – Syral/Tate&Lyle Assets) (1)	28
2007/C 176/16	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4695 – Alstom/SBB Cargo/JV) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande (1)	29



(1) Text av betydelse för EES

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

KOMMISSIONEN

ENHETLIG TILLÄMPNING AV KOMBINERADE NOMENKLATUREN (KN)

(Klassificering av varor)

(2007/C 176/01)

Förklarande anmärkningar som antagits i enlighet med artikel 10.1 i rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan ⁽¹⁾.

De förklarande anmärkningarna till Europeiska gemenskapernas kombinerade nomenklatur ⁽²⁾ skall ändras på följande sätt:

Sida 57

Under "**Allmänna anmärkningar**" skall andra stycket ersättas med följande text:

"Spannmål klassificeras enligt detta kapitel även om de har genomgått värmebehandling i hållbarhets- syfte som kan medföra att kornen delvis förklistras och ibland brister. Den delvisa förklistringen ('förförklistring' eng. *pregelatinization*) uppstår under torkningen och rör bara en liten mängd korn. Denna omvandling av stärkelsen är inte avsikten med värmebehandlingen, utan en sidoeffekt. Denna behandling skall inte betraktas som 'bearbetats på annat sätt' i den mening som avses i anmärkning 1. B) till kapitel 10 i Kombinerade nomenklaturen."

⁽¹⁾ EGT L 256, 7.9.1987, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 733/2007 (EUT L 169, 29.6.2007, s. 1).

⁽²⁾ EUT C 50, 28.2.2006, s. 1.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.4367 – APW/APSA/Nordic Capital/Capio)**

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 176/02)

Kommissionen beslutade den 16 mars 2007 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32007M4367. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 23 juli 2007

om utnämning av maltesiska ordinarie ledamöter och suppleanter i rådgivande kommittén för migrerande arbetstagares sociala trygghet

(2007/C 176/03)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen ⁽¹⁾, särskilt artikel 82,

med beaktande av de förteckningar över kandidater som har översänts till rådet av medlemsstaternas regeringar, och

av följande skäl:

- (1) I sina beslut av den 22 mars 2007 ⁽²⁾ utnämnde rådet ordinarie ledamöter och suppleanter i rådgivande kommittén för migrerande arbetstagares sociala trygghet för perioden 22 mars 2007 till och med den 21 mars 2009, med undantag för maltesiska ordinarie ledamöter och suppleanter.
- (2) Maltesiska ordinarie ledamöter och suppleanter i kommittén skall utnännas för de lediga platserna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Följande personer utnämns till ordinarie ledamöter och suppleanter i rådgivande kommittén för migrerande arbetstagares sociala trygghet för perioden till och med den 21 mars 2009:

I. REGERINGENS FÖRETRÄDARE

Ordinarie ledamöter	Suppleanter
Frank MICALLEF Shirley SULTANA	Mark MUSU'

⁽¹⁾ EGT L 149, 5.7.1971, s. 2. Förordningen senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1992/2006 (EGT L 392, 30.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ EUT C 92, 27.4.2007, s. 7.

II. ARBETSTAGARORGANISATIONERNAS FÖRETRÄDARE

Ordinarie ledamöter	Suppleanter
Margaret MAGRIN John BENCINI	Kevin BONELLO

III. ARBETSGIVARORGANISATIONERNAS FÖRETRÄDARE

Ordinarie ledamöter	Suppleanter
Tonio FARRUGIA Lawrence MIZZI	Emanuel SAID

Utfärdad i Bryssel den 23 juli 2007.

På rådets vägnar
L. AMADO
Ordförande

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

27 juli 2007

(2007/C 176/04)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3651	RON	rumänsk leu	3,1699
JPY	japansk yen	162,12	SKK	slovakisk koruna	33,503
DKK	dansk krona	7,4408	TRY	turkisk lira	1,7916
GBP	pund sterling	0,67200	AUD	australisk dollar	1,5839
SEK	svensk krona	9,2272	CAD	kanadensisk dollar	1,4456
CHF	schweizisk franc	1,6525	HKD	Hongkongdollar	10,6792
ISK	isländsk krona	84,36	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7568
NOK	norsk krona	8,0400	SGD	singaporiensk dollar	2,0658
BGN	bulgarisk lev	1,9558	KRW	sydkoreansk won	1 258,28
CYP	cypriotiskt pund	0,5842	ZAR	sydafrikansk rand	9,6864
CZK	tjeckisk koruna	28,027	CNY	kinesisk yuan renminbi	10,3233
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK	kroatisk kuna	7,2898
HUF	ungersk forint	251,91	IDR	indonesisk rupiah	12 552,09
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR	malaysisk ringgit	4,7219
LVL	lettisk lats	0,6968	PHP	filippinsk peso	62,249
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB	rysk rubel	34,9160
PLN	polsk zloty	3,8039	THB	thailändsk baht	40,650

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess 414:e möte den 4 september 2006 om ett utkast till beslut i ärende COMP/F/38.456 – Bitumen (Nederländerna)

(2007/C 176/05)

1. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens bedömning att det är fråga om ett avtal och/eller samordnat förfarande i den mening som avses i artikel 81 i fördraget.
2. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens bedömning i utkastet till beslut när det gäller vilken produkt och vilket geografiskt område som påverkas av kartellen.
3. Rådgivande kommittén instämmer särskilt i bedömningen att hela systemet med förberedande och gemensamma möten som utmynnat i avtal mellan gruppen av bitumenleverantörer och gruppen av vägbyggare om bruttopriser och rabatter för vägbitumen i Nederländerna utgör en del av en enda övergripande ordning och därför utgör en enda överträdelse av artikel 81 i fördraget som både bitumenleverantörer och vägbyggnadsföretag gjort sig skyldiga till.
4. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens utkast till beslut vad mottagarna av beslutet beträffar, särskilt när det gäller ansvarsskyldigheten för moderbolagen till de berörda grupperna och förslaget att avsluta förfarandet mot Volker Wessels Stevin Infra BV och Wegenbouwmaatschappij J. Heijmans BV.
5. Rådgivande kommittén instämmer i att Shell, inom gruppen av bitumenleverantörer, och KWS, inom gruppen av bitumenköpare, har ett särskilt ansvar på grund av sin roll som anstiftare och ledare av kartellen.
6. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens bedömning av de ansökningar som lämnats enligt 2002 års meddelande om förmånlig behandling, även att Wintershall AG inte bör omfattas av BP:s ansökan om befrielse från böter.
7. Rådgivande kommittén går med på att förfarandet mot ExxonMobil avslutas.
8. Rådgivande kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.
9. Rådgivande kommittén uppmanar kommissionen att ta hänsyn till alla övriga synpunkter som lämnats under diskussionens gång.

Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess 415:e möte den 11 september 2006 om ett utkast till beslut i ärende COMP/F/38.456 – Bitumen (Nederländerna)

(2007/C 176/06)

1. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen om basbeloppen för böter.
 2. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen om ökningen av basbeloppet för att garantera en tillräckligt avskräckande effekt.
 3. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen om ökningen av basbeloppet på grund av försvårande omständigheter.
 4. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen om storleken på nedsättningen av böter med stöd av 2002 års meddelande om immunitet mot och befrielse från böter i kartellärenden.
 5. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen om de slutliga bötesbeloppen.
 6. Rådgivande kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.
-

Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/F/38.456 – Bitumen (Nederländerna)

(Utarbetad enligt artikel 15 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2007/C 176/07)

Utkastet till beslut föranleder följande kommentarer.

I meddelandet om invändningar konstaterades en överträdelse av artikel 81.1 i EG-fördraget i både köp- och försäljningsledet. Under ett antal år hade köp och försäljning av vägbitumen i Nederländerna omfattats av en kartell mellan bitumenleverantörer, mellan de största kunderna (stora vägbyggnadsföretag i Nederländerna) och mellan dessa båda företagsgrupper. Enligt meddelandet om invändningar hade kartellen till syfte att fastställa priskomponenter (bruttoprisk och rabatter) för bitumen och fördela leveranser. För att underlätta och kontrollera dessa avtal utbyttes information om priser, leveransvolym och marknadsandelar.

Den 19 oktober 2004 skickades ett meddelande om invändningar till bitumenleverantörer (AB Nynäs Petroleum, Nynäs Belgium AB, BP p.l.c., BP Nederland B.V, BP Refining & Petrochemicals GmbH, Esha Holding B. V., Smid & Hollander B.V., Esha Port Services Amsterdam B.V. Exxon Mobil Corporation, ExxonMobil Petroleum, Chemicals B.V.B.A., Esso Nederland B.V., Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij N.V., "Shell" Transport and Trading Company p.l.c., Shell Petroleum N.V., Shell Nederland Verkoopmaatschappij B. V., Kuwait Petroleum Corporation, Kuwait Petroleum International, Kuwait Petroleum (Nederland) B.V., Sideron Industrial Development B.V., Klöckner Bitumen B.V. och Total S.A, Total Nederland) och till köpare av bitumen (Ballast Nedam N.V., Ballast Nedam Infra B.V., Dura Vermeer Groep N.V., Dura Vermeer Infra B. V., Vermeer Infrastructuur B.V., Heijmans N.V. Heijmans Infrastructuur B.V., Wegenbouwmaatschappij J. Heijmans B.V., Koninklijke BAM Groep N.V., BAM NBM Wegenbouw B.V., HBG Civiel B.V., Koninklijke Volker Wessels Stevin N.V., Volker Wessels Stevin Infra B.V. och Koninklijke Wegenbouw Stevin B.V. N.V. och Wintershall AG).

Företagen hade tillgång till kommissionens undersökningsmaterial i form av en kopia på en cd-rom som skickades till dem den 19 oktober 2004 och en andra cd-rom som skickades den 21 april 2005.

I meddelandet om invändningar fastställdes en tidsfrist på två månader för företagen att inkomma med svar. Kommissionen fick in flera ansökningar om en förlängning av tidsfristen som var förknippade med frågan om tillgång till handlingarna. I ansökningarna angavs olika problem med att få tillgång till handlingarna, särskilt på grund av att viss information är konfidentiell. Därför tvingades jag skjuta fram tidsfristerna för förfarandet med nästan fyra månader för att garantera att företagens rätt att bli hörda respekterades fullständigt.

Mottagarna av meddelandet om invändningar svarade alla inom den utsatta tidsfristen, utom vissa företag som förklarat sig i konkurs och som varken besvarat meddelandet om invändningar eller begärt en hearing.

I enlighet med artikel 12 i kommissionens förordning (EG) nr 773/2004 ⁽¹⁾ begärde de flesta andra parter en formell hearing, som ägde rum den 15 och den 16 juni 2005.

Under hearingen framgick det att en tolkning i meddelandet om invändningar som gällde fastställande av priser (begreppet bruttopris) behövde klargöras. I detta syfte skickades en skrivelse till samtliga parter den 25 januari 2006. Parterna gavs tillfälle att inkomma med synpunkter på klargörandet i den mån de inte redan gjort det. De flesta företag som inkom med synpunkter på preciseringarna svarade att det inte ändrade deras tidigare svar på meddelandet om invändningar.

Den 14 juli 2005 och den 25 maj 2006 gavs samtliga parter tillgång till nya handlingar som inkommit till kommissionen efter hearingen.

Denna skrivelse av den 24 maj 2006 gjorde det också möjligt för parterna att få tillgång till annan information i handlingarna, som kommissionen hade för avsikt att använda i sitt slutliga beslut. En del av parterna kritiserade det faktum att det var oklart till stöd för vilka slutsatser i meddelandet om invändningar dessa kompletterande upplysningar eventuellt skulle kunna användas. Efter att ha undersökt handlingarna anser jag att parterna rimligen kunde räkna ut vilka slutsatser kommissionen kunde dra av handlingarna i fråga, inte minst därför att det i kommissionens skrivelse av den 24 maj 2006 påpekades att handlingarna skulle användas till stöd för beskrivningen av händelser i det slutliga beslutet. Detta gjordes i enlighet med rättspraxis i TACA-målet (T-191/98).

⁽¹⁾ EGT L 123, 27.4.2004, s. 18.

Mot bakgrund av parternas svar på meddelandet om invändningar och de uttalanden som gjordes under hearingen har den överträdelse som beskrivs i utkastet till slutligt beslut delvis tonats ner jämfört med den som beskrevs i meddelandet om invändningar.

För det första har anklagelserna mot ExxonMobil dragits tillbaka på grund av otillräckliga bevis. Under hearingen framgick det att en del av Kuwait Petroleums och Nynäs anklagelser mot ExxonMobil måste verifieras. I sina skriftliga svar på kommissionens begäran om kompletterande upplysningar om huruvida ExxonMobil haft kännedom om kartellen och deltagit i den kunde de berörda företagen inte upprätthålla sina anklagelser på just den punkten. Detta beslut riktar sig inte till ExxonMobil.

För det andra har man dragit tillbaka anklagelsen om att det förekommit olagligt utbyte av information om fördelning av leveranser och om hur eventuell ny konkurrens skall hanteras.

Slutligen preciserade kommissionen också utkastet till beslut på två andra punkter som ursprungligen nämndes i meddelandet om invändningar:

- Pris- och rabattanalysen i meddelandet om invändningar, som var ett kompletterande bevis på att avtalen existerade, har strukits. Avtalens existens när det gäller priser och rabatter bekräftas i alla händelser av kartellmötena.
- Överträdelsens varaktighet har förkortats och omfattar nu perioden 1.4.1994–15.4.2002 (i stället för 18.4.1992–31.12.2002).

Enligt min bedömning avser utkastet till beslut endast invändningar som parterna haft tillfälle att inkomma med synpunkter på. Jag anser att rätten att bli hörd har respekterats i det här ärendet.

Bryssel den 4 september 2006

Serge DURANDE

Riktlinjer för statligt regionalstöd för 2007–2013 – Nationell regionalstödscharta: Nederländerna

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 176/08)

Statligt stöd N 249/07 – NEDERLÄNDERNA**Nationell regionalstödscharta 1.1.2007–31.12.2013 ⁽¹⁾**

(Godkänd av kommissionen den 27.6.2007)

NUTS II-III	Namn region/ kommun (stödberättigade delar)	Tak för regionalt investeringsstöd ⁽¹⁾ (gäller stora företag)
		1.1.2007-31.12.2013

1. Regioner som är berättigade till stöd enligt artikel 87.3 c i EG-fördraget under hela perioden 2007–2013

NL11	Groningen	
NL111	Oost-Groningen	15 %

Menterwolde (Zuidbroek; Uiterburen; Heiligelaan; Westeind; W A Schottenweg; Verspreide huizen Zuidbroek; Muntendam met Oude Verlaat; Tussenklappen; Tripscompagnie; Borgercompagnie (gedeeltelijk); Verspreide huizen Muntendam), **Pekela** (Boven-Pekela; Verspreide huizen Nieuwe Pekela), **Scheemda** (Scheemda; Eexta; Eexta-Zuid; Heiligerlee; Scheemdermeer; Napels; Nieuw-Scheemda; 't Waar; Hamrikkerweg; Scheemderzwaag), **Stadskanaal** (Mussel; Verspreide huizen Mussel; Kopstukken; Vledderveen; Alteveer; Verspreide huizen Alteveer; Ceresdorp; Industriegebied; Dideldom; Buitengebied-Zuid), **Veendam, Vlagtwedde** (Ter Apel; Ter Apelkanaal; Ter Apel 't Heem; Verspreide huizen Ter Apel en Ter Apelkanaal; Agobuurt; Jipsingboermussel en Zandberg), **Winschoten**.

NL112	Delfzijl en omgeving	10 %
--------------	-----------------------------	------

Appingedam, Delfzijl (Delfzijl-Centrum; Delfzijl-Noord; Delfzijl-West; Fivelzigt; Tuikwerd; Meedhuizen; Uitwierde; Verspreide huizen Eemskanaal (ten Zuiden); Industrierrein; Verspreide huizen in het Noorden; Farsum; Bierum; Verspreide huizen Bierum; Spijk; Holwierde; Godlinze; Losdorp; Krewerd).

NL113	Overig Groningen	10 %
--------------	-------------------------	------

Eemsmond (Uithuizermeeden; Verspreide huizen Uithuizermeeden; Oosternieland; Roodeschool; Oosteinde; Hooilandsweg; Hefwal; Oudeschip; Oldenzijl; Eemshavengebied), **Groningen, Haren** (Paterswolde (gedeeltelijk); Verspreide huizen ten Westen, Noord-Willemskanaal); **Hoogezand-Sappemeer, Leek** (Diepswal; Centrum Leek en omgeving; Rodenburg en omgeving; Nienoordstrand; Buitengebied ten oosten van Leek; Buitengebied ten zuiden van Leek; Drostinnewijk; Buitengebied ten noorden van Zevenhuizen; Bebouwde kom Tolbert; Sint Maheerdt; Buitengebied Tolbert; Bebouwde kom Midwolde; Pasop; Buitengebied Midwolde; Bebouwde kom Lettelbert; Bebouwde kom Oostwold; Buitengebied-Oostwold; Bebouwde kom Enumatil; Buitengebied Enumatil; Overschild; Verspreide huizen Overschild; Rengerslaan; Knijpslaan; Verspreide huizen ten zuiden van Kolham; Harkstede; Borgweg (gedeeltelijk); Verspreide huizen in het Westen).

NL12	Friesland	
NL121	Noord-Friesland	10 %

Franekeradeel (Franeker Binnenstad; Professorenbuurt; Oostelijk en zuidelijk industrierrein; Vliet, Tuinen westelijke industrieweg; Kaatsersbuurt en Sexbierumerplan; C. van Saarloosstraat e.Ooster; Noordelijk Burg. J. Dijkstraweg; Plan Arkens; Watertoren, Bloementerp en Zevenhuize; Verspreide huizen Franeker; Zweins; Herbaijum; Verspreide huizen Herbaijum), **Harlingen, Leeuwarden, Menaldumadeel** (Dronrijp; Verspreide huizen Dronrijp; Deinum; Verspreide huizen Deinum; Blessum; Boksum; Verspreide huizen Boksum).

⁽¹⁾ EUT C 54, 4.3.2006, s. 13.

NUTS II-III	Namn region/ kommun (stödberättigade delar)	Tak för regionalt investeringsstöd (!) (gäller stora företag)
		1.1.2007-31.12.2013
NL122	Zuidwest-Friesland	15 %

Sneek.

NL123	Zuidoost-Friesland	15 %
-------	--------------------	------

Heerenveen (Kanaal; Leeuwarderstraatweg; Businesspark Friesland; Nijehaske; Noord; Mobilisatieweg; Centrum; Het Meer; de Greiden; Midden; de Heide; de Akkers; ten Woude; Nieuweschoot; Zuid), **Opsterland** (Gorredijk; Verspreide huizen Gorredijk; Langezwaag; Luxwoude; Verspreide huizen Luxwoude; Terwispel; Verspreide huizen Terwispel; Beetsterzwaag; Olterterp; Ureterp; Verpsr. huizen Ureterp), **Skarsterlân** (Jonkersland; Blaauwhof, Centrum; Westermeer; Zuiderveld; Skipsleat; Wyldehoarne; Sewei/De Ekers; Woudfennen; Haskerhorne, Verspreide huizen Haskerhorne; Oudehaske; Verspreide huizen Haskerhorne; Oudehaske; Verspreide huizen Oudehaske; Nijehaske; Broek; Verspreide huizen Broek; Goingsgrijp), **Smallingerland** (Centrum; De Wiken; De Singels; De Drait; De Wiken-Oost; De Venen; De Folgeren; De Swetten; De Bouwen; Noordoost; De Haven; Buitengebied Drachten; Fennepark; Bedrijvenpark; Vrijburg; Burmaniapark; Opeinde; Drachtstercompagnie).

NL13	Drenthe	
NL131	Noord-Drenthe	15 %

Assen, Noordenveld (Roden; Roden West; Industrierrein Roden; Nieuw-Roden; Buitengebied Roden zuid; Buitengebied Roden-West; Lieveren; Roderesch; Steenbergen; Norg; Verspreide huizen Norg; Langelo; Verspreide huizen Langelo; Peest; Verspreide huizen Peest; Eelde; Oosterbroek en vliegveld; Verspreide huizen Eelde; Eelderwolde; Verspreide huizen Eelderwolde), **Midden-Drenthe** (Wijster; Verspreide huizen Wijster).

NL132	Zuidoost-Drenthe	15 %
-------	------------------	------

Coevorden (Coevorden-Centrum; Lootuinen; Poppenhare; Binnenvree Buitenvree Pikveld; De Heege; Klooster; Ballast; De Loo; Verspreide huizen Coevorden; Holwert; Hare; Leeuwerikenveld; De Heegte en De Mars; Klinkenvlier; Ossehaar; Steenwijksmoer; Verspreide huizen Steenwijksmoer; Nieuwe Krim; Verspreide huizen Nieuwe Krim; Verspreide huizen Wijerswold; Verspreide huizen Vliegghuis en Padhuis; Stieltjeskanaal; Verspreide huizen Stieltjeskanaal), **Emmen** (Noordbarge; Zuidbarge; Weerdinge; Westenesch; Emmerschans; Barger-Oosterveld; Verspreide huizen overig dorpsgebied Emmen; Emmen Centrum; Emmermeer; Emmen-Oude Roswinkelerstraat; Emmen over het spoor; Angelslo; Emmenhout; Barges; Bargermeer industrierrein; Rietlanden; Delftlanden; Nieuw-Dordrecht; Verspreide huizen Nieuw-Dordrecht; Oranjedorp; Vastenow; Nieuw-Amsterdam-Centrum; Verspreide huizen Nieuw-Amsterdam; Barger-Erfscheidenveen; Langs de Vaart; Klazienaveen-Noord; Klazienaveen-Zuid; Schoonebeek; Verspreide huizen Schoonebeek; Oosterse Bos en Middendorp; Westerse Bos; Zandpol; Industrierrein De Vierslagen; Ermerveen; Veenoord; Verspreide huizen Veenoord).

NL133	Zuidwest-Drenthe	15 %
-------	------------------	------

De Wolden (Echten; Verspreide huizen Echten; Koekange; Koekange Noord; Koekange Zuid; Koekangerveld; Verspreide huizen Koekange), **Hoogeveen** (Centrum; Noord; Bentinckspark; Krakeel; Wolfsbos; Zuid; Venesluis; West; Oost; Steenbergerweiden; Kinholt; Grittenhof; Schoonvelde-West; Schoonvelde-Oost; Schutlanden-Oost; Schutlanden-West; Kattouw; Trasselt; Erflanden; Industriegebied Toldijk; Industriegebied Noord A; Industriegebied Noord B; Industriegebied Buitenvaart; Hollandscheveld kern; Verspreide huizen Hollandscheveld-West; Verspreide huizen Hollandscheveld-Oost; Noordscheschut Kern; Verspreide huizen Noordsche Schut; Nieuwlande Kern; Verspreide huizen Nieuwlande; Stuifzand Kern; Verspreide huizen Stuifzand; Verspreide huizen Alteveer; Verspreide huizen Nijstad), **Meppel** (Centrum; Watertoren; Haveltermade; Koedijklanden; Ezinge; Oosterboer; Industrierrein Oevers en omgeving; Industrierrein-Noord; Bedrijvenpark Blankenstein; Verspreide huizen Meppel; Berggierslanden; Kern Rogat; Verspreide huizen Rogat).

NL42	Limburg (NL)	
NL423	Zuid-Limburg	10 %

Maastricht (excl. Borgharen; Itteren; Meeressenhoven; Heer), **Beek, Heerlen, Nuth, Sittard-Geleen.**

NUTS II-III	Namn region/ kommun (stödberättigade delar)	Tak för regionalt investeringsstöd (*) (gäller stora företag)
		1.1.2007-31.12.2013

2. Regioner som är berättigade till stöd enligt artikel 87.3 c i EG-fördraget under perioden 2007–2008 med en stödnivå på 10 %

NL11	Groningen
NL111	Oost-Groningen

Menterwolde (Noordbroek; Stootshorn; Verspreide huizen Noordbroek; Meeden; Beneden-Veensloot en Boven-Veensloot; Verspreide huizen Meeden).

NL113	Overig Groningen
-------	-------------------------

Haren (Haren; Oosterhaar; Voorveld; Harenermolen; Glimmen; Hemmen; Noordlaren; Onnen; Essen; Verspreide huizen op de Hondsrug; Verspreide huizen Onnen Es; Verspreide huizen ten oosten van de Hondsrug); **Slochteren** (Slochteren; Kolham; 's-Gravenschans en Ruiten; Froombosch; Verspreide huizen ten oosten van Slochteren; Verspreide huizen in de Hooilandspolder; Schildwolde; Hellum; Meenteweg; Verspreide huizen ten noorden van het Siep; Verspreide huizen in De Zanden; Siddeburen; Oudeweg en Hoofdweg en Oosterwolderweg; Steendam; Tjuchem; Verspreide huizen in het Sidderbuursterveen; Verspreide huizen ten noorden van Siddeburen; Scharmer; Hamweg; Verspreide huizen ten oosten van Hamweg).

NL12	Friesland
NL122	Zuidwest-Friesland

Gaasterlean Sleat, Wymbriseradiel, Bolsward.

NL123	Zuidoost-Friesland
-------	---------------------------

Heerenveen (Aengwirden; Skoaterwald; De Knipe; Hoornsterwaag; Jubbega De Streek; Jubbega 3e Sluis; Nieuwehorne; Oudehorne; Katlijk; Gersloot; Luinjeberd; Terband; Tjalleberd; Oranjewoud; Bontebok; Mildam; Oudeschoot); **Weststellingwerf, Skasterlan** (Buitengebied Joure; Vegelinsoord; Haskerdijken; Nieuwebrug; Terkaple; Akmarijp; Snikzwaag; Verspreide huizen Vegelinsoord; Verspreide huizen Haskerdijken; Langweer; Schasterbrug; Boornzwaag; Legemeer; Verspreide huizen Schasterbrug; Sint Nicolaasga; Doniaga; Tjerkgaast; Idskenhuizen; Teroele; Dijken; Verspreide huizen Sint Nicolaasga; Verspreide huizen Tjerkgaats; Verspreide huizen Idskenhuizen; Ouwsterhaule; Ouwster-Nijega; Oldeouwer; Sint Johannesga; Rotsterhaule; Rohel; Rotsergaast; Rottum; Verspreide huizen Sint Johannesga; Verspreide huizen Rotsterhaule; Verspreide huizen Rotsergaast).

NL13	Drenthe
NL131	Noord-Drenthe

Noordenveld (Nietap; Leutingewolde; Foxwolde; Roderwolde; Sandebuurt; Buitengebied Roden Noord; Een; Zuidvelde; Westervelde; Veenhuizen; Verspreide huizen Huis ter Heide; Verspreide huizen Een-West; Verspreide huizen Een; Verspreide huizen Zuidvelde; Verspreide huizen Westervelde; verspreide huizen Veenhuizen; Peize; Altena; Peizermade; Verspreide huizen Peizermade; **Aa en Hunze, Tynaarlo** (Zuidlaren; Zuid-Es; verspreide huizen Zuidlaren; De Groeve; Verspreide huizen De Groeve; Zuidlaarderveen; Verspreide huizen Zuidlaarderveen; Midlaren; Verspreide huizen Midlaren; Westlaren; Westlaren Noord; Verspreide huizen Westlaren; Westlaren West; Schuilingsoord; verspreide huizen Schuilingsoord; Paterswolde; Verspreide huizen Paterswolde; Vries; Verspreide huizen Vries; Donderen; Verspreide huizen Donderen; Bunne; Winde; Verspreide huizen Winde; verspreide huizen Bunne; Yde; De Punt; Verspreide huizen De Punt; Verspreide huizen Yde; Tynaarlo; Verspreide huizen Tynaarlo; Zeegse; Oudemolen; Taarlo; Verspreide huizen Zeegse; Verspreide huizen Oudemolen; Verspreide huizen Taarlo; Zeijen; Verspreide huizen Zeijen).

NL23	Flevoland
NL230	Flevoland

Lelystad, Urk.

NUTS II-III	Namn region/ kommun (stödberättigade delar)	Tak för regionalt investeringsstöd ⁽¹⁾ (gäller stora företag)
		1.1.2007-31.12.2013
NL42	Limburg (NL)	
NL422	Midden-Limburg	
Echt-Susteren.		
NL423	Zuid-Limburg	

Kerkrade, Landgraaf.

⁽¹⁾ För investeringsprojekt med stödberättigande utgifter på högst 50 miljoner EUR höjs detta tak med 10 procentenheter för medelstora företag och 20 procentenheter för små företag enligt vad som fastställs i kommissionens rekommendation av den 6 maj 2003 om definitionen av mikroföretag samt små och medelstora företag (EUT L 124, 20.5.2003, s. 36). För stora investeringsprojekt med stödberättigande utgifter som överstiger 50 miljoner EUR justeras taket i enlighet med punkt 67 i riktlinjerna för statligt regionalstöd för 2007–2013.

Meddelande från kommissionen om avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater om handel med vin

(2007/C 176/09)

Genom en skrivelse av den 7 februari 2007 har USA meddelat gemenskapen att i enlighet med artikel 6.3 i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater om handeln med vin ⁽¹⁾, den ändrade rättsliga statusen avseende "semigenerisk" som anges i denna artikel har börjat gälla. Den berörda amerikanska lagstiftningen är "Tax Relief and Health Care Act of 2006- Section 422" som undertecknades av den amerikanska presidenten och antogs som lagstiftning den 20 december 2006.

I enlighet med artikel 17.2 i avtalet är artikel 4 i avtalet avseende vinframställningsmetoder och specifikationer och artikel 9 avseende intyg och andra villkor för saluföring därför tillämpliga inom gemenskapen från och med den 1 april 2007.

⁽¹⁾ EUTL 87, 24.3.2006, s. 2.

V

(Yttranden)

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

KOMMISSIONEN

Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB), Bruxelles
 Държавен фонд „Земеделие“ — Разплащателна агенция, Sofia
 Státní zemědělský intervenční fond, Praha
 Direktoratet for FødevareErhverv, København
 Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), Bonn
 Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA), Tartu
 Οργανισμός πληρωμών και ελέγχου κοινοτικών ενισχύσεων προσανατολισμού και εγγυήσεων
 (ΟΠΕΚΕΠΕ), Αθήνα
 Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), Madrid
 Office National Interprofessionnel des Grandes Cultures (ONIGC), Paris
 Intervention Operations, Subsidies and Storage Division (OFI), County Wexford
 Agenzia per le erogazioni in agricoltura (AGEA), Roma
 Κυπριακός οργανισμός αγροτικών πληρωμών (ΚΟΑΠ), Nicosia
 Lauku Atbalsta Dienests (LAD), Riga
 Nacionalinė mokėjimo agentūra (NMA), Vilnius
 Ministère de l'agriculture, Luxembourg
 Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH), Budapest
 Agenzija ta' Pagamenti (AP), Valletta
 Hoofdproductschap Akkerbouw (HPA), Den Haag
 Agrarmarkt Austria (AMA), Wien
 Agencja Rynku Rolnego (ARR), Warszawa
 Ministério das Finanças, Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo,
 Direcção de Serviços de Licenciamento, Lisboa
 Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, București
 Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, Ljubljana
 Pôdohospodárska platobná agentúra, Bratislava
 Maaseutuvirasto Mavi, Helsinki
 Statens jordbruksverk (SJV), Jönköping
 Rural Payments Agency (RPA), Newcastle-upon-Tyne

Meddelande om stående anbudsinfordran i syfte att fastställa bidrag vid export av vitsocker

(nr 1/2007)

(2007/C 176/10)

I. ÄRENDE

1. En stående anbudsinfordran skall inledas för att fastställa exportbidragen för vitsocker som omfattas av KN-nummer 1701 99 10 för samtliga destinationer utom Andorra, Gibraltar, Ceuta, Melilla, Heliga stolen (Vatikanstaten), Liechtenstein, kommunerna Livigno och Campione d'Italia, Helgo-

land, Grönland, Färöarna, de områden i Cypern där Republiken Cyperns regering inte utövar den faktiska kontrollen, Albanien, Kroatien, Bosnien och Hercegovina, Serbien⁽¹⁾, Montenegro och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien. Under denna stående anbudsinfordrans giltighetstid skall delanbudsinfordringar inledas.

⁽¹⁾ Inbegripet Kosovo, under Förenta nationernas ledning, i enlighet med FN:s säkerhetsråds resolution nr 1244 av den 10 juni 1999.

2. Den stående anbudsinfordran skall genomföras enligt artikel 32 i kommissions förordning (EG) nr 318/2006 ⁽¹⁾ och enligt kommissionens förordning (EG) nr 900/2007 ⁽²⁾.

II. TIDSFRISTER

1. Den stående anbudsinfordran skall vara öppen till och med den 25 september 2008. Under denna stående anbudsinfordrans giltighetsperiod skall delanbudsinfordringar öppnas.

- 2.1. Anbudstiden för den första delanbudsinfordran inleds den 1 augusti 2007 och löper ut den 9 augusti 2007 kl. 10.00, belgisk tid.

- 2.2. För var och en av de följande delanbudsinfordringarna börjar tidsfristen för inlämnande av anbud att löpa den första arbetsdagen efter utgången av tidsfristen för den föregående delanbudsinfordran.

- 2.3. Anbudstiden löper ut följande datum kl. 10.00, belgisk tid:

- 30 augusti 2007,
- 13 och 27 september 2007,
- 11 och 25 oktober 2007,
- 8 och 22 november 2007,
- 6 och 20 december 2007,
- 10 och 31 januari 2008,
- 14 och 28 februari 2008,
- 13 och 27 mars 2008,
- 10 och 24 april 2008,
- 8 och 29 maj 2008,
- 12 och 26 juni 2008,
- 10 och 24 juli 2008,
- 7 och 28 augusti 2008,
- 11 och 25 september 2008.

3. Med förbehåll för att det kan ändras eller ersättas med ett annat meddelande, är detta meddelande om anbudet giltigt för samtliga delanbudsinfordringar som hålls under denna stående anbudsinfordrans giltighetsperiod.

III. ANBUD

1. Detta tillkännagivande uppmanar berörda parter att för varje delanbudsinfordran lämna anbud avseende de exportbidrag för socker som avses i avdelning I.

- 2.1. De skriftliga anbudena skall inkomma till den behöriga myndigheten i medlemsstaten senast de datum och tidpunkter som anges i avdelning II.2 och skall sändas per fax eller e-post, såvida detta accepteras av den behöriga myndigheten, till en av följande adresser:

— Bureau d'intervention et de restitution belge
Rue de Trèves, 82
B-1040 Bruxelles
Tel. (32-2) 287 24 11
Fax (32-2) 287 25 24

— Държавен фонд „Земеделие“ — Разплащателна агенция
бул. „Цар Борис III“ 136
BG-1618 София (Sofia)
Tel. (359-2) 81 87 202
Fax (359-2) 81 87 167

— Státní zemědělský intervenční fond
Oddělení vývozních subvencí
Ve Smečkách 33
CZ-110 00 Praha 1
Tel. (420) 222 871 458
Fax (420) 222 871 563

— Direktoratet for FødevarerErhverv, København
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Tel. (45) 33 95 80 00
Fax (45) 33 95 80 18

— Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Referat 323
D-53168 Bonn
Tel. (49) 228 6845-0
Fax (49) 228 6845 — 36 24 oder 37 94

— Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA), Tartu
Narva maantee 3
EE-51009 Tartu
Tel. (372) 737 12 00
Fax (372) 737 12 01
E-mail: pria@pria.ee

— Οργανισμός πληρωμών και ελέγχου κοινοτικών ενισχύσεων προσανατολισμού και εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ), Αθήνα
Αχαρνών 241, Αθήνα
Τηλε: (30) 210 221 734 — 221 735 — 221 738
Fax (30) 210 867 05 03

— Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA),
Subdirección General de Regulación de Mercados
C/ Almagro, 33
E-28010 Madrid
Tel. (34) 913 47 4918, 4917 y 4800
Fax (34) 913 47 4707
E-mail: sg.regulacionmercados@fega.mapya.es

— ONIGC — Office National Interprofessionnel des
Grandes Cultures
Service des Instruments de Régulation
12, rue Henri Rol-Tanguy
TSA 20002
F-93555 Montreuil-sous-Bois Cedex
Tel. (33) 1 73 30 22 82 (chef du bureau certificats)
(33) 1 73 30 22 67 (secrétariat service)
Fax (33) 1 73 30 24 60
E-mail: philippe.candar@onigc.fr

⁽¹⁾ EUT L 58, 28.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 196, 28.7.2007, s. 26.

- Intervention Operations
OFI, Subsidies and Storage Division
Department of Agriculture, Fisheries and Food
Johnstown Castle Estate
County Wexford
Ireland
Tel. (353-53) 916 34 00
Fax (353-53) 914 28 43
Site web: www.agriculture.gov.ie
- Agenzia per le erogazioni in agricoltura
Area Autorizzazioni Pagamenti
Ammassi Distillazione Vini ed altri aiuti
Via Torino, 45
I-00184 Roma
Tel. (39) 06 49 49 95 58 — (39) 06 49 49 96 48
Fax (39) 06 49 49 97 61
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών,
Μιχαήλ Κουτσόφτα 20 (Εσπερίδων και Μιχαήλ
Κουτσόφτα)
CY-2000 Nicosia
Tel. (357) 22 55 77 77
Fax (357) 22 55 77 55
E-mail: commissioner@capo.gov.cy
- Lauku Atbalsta Dienests
Republikas laukums 2
LV-1981 Riga
Tel. (371) 702 75 42
Fax (371) 702 71 20
E-mail: lad@lad.gov.lv
- Nacionalinė mokėjimo agentūra
Užsienio prekybos departamentas
Blindžių g. 17
LT-08111 Vilnius
Tel. (370) 5 252 69 11; 252 69 03
Fax (370) 5 252 69 17
- Office des licences
21, rue Philippe II
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tel. (352) 478 23 70
Fax (352) 46 61 38
- Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
Soroksári út 22-24.
H-1095 Budapest
Tel. (36-1) 219 45 00; (36-1) 219 89 00
Fax (36-1) 475 21 14
- Agenzija ta' Pagamenti — Trade Mechanisms Unit
Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent
Barriera Wharf
Valletta CMR 02
Malta
Tel. (356) 2295 2227/2225/2115
Fax (356) 2295 2224
- Hoofdproductschap Akkerbouw
Stadhoudersplantsoen 12
2517 JL Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 370 87 08
Fax (31-70) 346 14 00/370 84 44
E-mail: hpa@hpa.agro.nl
- Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1200 Wien
Tel. (43-1) 33 151 209
Fax (43-1) 33 151 303
- Agencja Rynku Rolnego
Biuro Administrowania Obrotom Towarowym
z Zagranicą
Dział Cukru
Nowy Świat 6/12
PL-00-400 Warszawa
Tel. (48-22) 661 75 90
Fax (48-22) 661 71 58
- Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais
sobre o Consumo
Direcção de Serviços de Licenciamento
Edifício da Alfândega
Rua Terreiro do Trigo
P-1149-060 Lisbon
Tel. (351-21) 881 42 63
Fax (351-21) 881 42 61
- Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură
Bulevardul Carol I, nr 17
RO-030161 București, sector 2
Tel. (40-21) 305 48 74
Fax (40-21) 305 48 80
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj
podeželja
Dunajska Cesta 160
SLO-1000 Ljubljana
Tel. (386-1) 478 92 28
Fax (386-1) 479 92 06
- Pôdohospodárska platobná agentúra
Dobrovičova 12
SK-815 26 Bratislava
Tel. (421-2) 592 66 397
Fax (421-2) 592 66 361
E-mail: katarina.racova@apa.sk
- Maaseutuvirasto Mavi
Markkinatukiosasto
PL 256
FIN-00101 Helsinki
Tel. (358) 2077 2007
Fax (358) 2077 25508
- Statens jordbruksverk
S-55182 Jönköping
Tel. (46-36) 15 50 00
Fax (46-36) 16 76 86
- The Rural Payments Agency
Lancaster House
Hampshire Court
Newcastle-upon-Tyne NE4 7YH
United Kingdom
Tel. (44-19) 12 26 50 79
Fax (44-19) 12 26 51 01

3. Ett anbud är giltigt endast om följande villkor är uppfyllda:
- Anbudet skall innehålla följande uppgifter:
 - Anbudets och delanbudsinfordrans referensnummer (nr 1/2007).
 - Anbudsgivarens namn, adress och momsregistreringsnummer.
 - Den kvantitet vitsocker som skall exporteras.
 - Exportbidragsbeloppet per 100 kg vitsocker, uttryckt i euro med tre decimaler.
 - Det belopp som skall ställas som säkerhet för den kvantitet socker som avses i led iii, uttryckt i den medlemsstats valuta där anbudet lämnas in.
 - Den säkerhet som avses i avdelning IV, eller ett bevis på att denna säkerhet har ställts, har, före utgången av tidsfristen för inlämnande av anbud, inkommit till en av de adresser som anges i avdelning III.2.1, som anbudsgivaren har valt att lämna in sitt anbud till.
 - Den kvantitet som skall exporteras uppgår till minst 250 ton vitsocker.
 - Anbudet innehåller en försäkran från anbudsgivaren att han, om hans anbud antas, inom den tidsperiod som anges i avdelning V.6.2, kommer att ansöka om exportlicens eller exportlicenser för de kvantiteter vitsocker som skall exporteras.
 - Anbudet innehåller en försäkran från anbudsgivaren som intygar att den vara som skall exporteras gäller vitsocker av sund, god och marknadsmässig kvalitet som omfattas av KN-nummer 1701 99 10.
 - Anbudet innehåller en förklaring från anbudsgivaren att denne, om anbudet antas, förbinder sig
 - att komplettera säkerheten genom betalning av det belopp som avses i avdelning VI.3. om kravet på att exporten verkställs enligt den exportlicens som avses i avdelning V.6.1 inte uppfylls, och
 - att inom 30 dagar efter det att exportlicensen har upphört att gälla underrätta den myndighet som utfärdade exportlicensen om den eller de kvantiteter för vilka licensen inte har utnyttjats.
4. Anbudet liksom de bevis och försäkringar som avses i punkt 3 skall avfattas på det officiella språket eller ett av de officiella språken i den medlemsstat där anbudet lämnats in.
5. Ett anbud som inte lämnats in enligt bestämmelserna i detta meddelande eller som innehåller andra villkor än de som förutses i detta meddelande skall inte tas i beaktande.
6. Ett anbud som lämnats in får inte dras tillbaka.
7. Det får i anbudet anges att det endast skall betraktas som inlämnat om ett av följande villkor, eller båda, är uppfyllda:
- Ett beslut om det maximala exportbidragsbeloppet måste fattas den dag då tidsfristen för inlämnande av de aktuella anbuden löper ut.
 - Tilldelningen måste avse hela eller en viss del av den kvantitet som erbjuds.
- #### IV. SÄKERHET
- 1.1. Varje anbudsgivare skall ställa en säkerhet om 11 euro per 100 kg vitsocker som skall exporteras enligt denna anbudsinfordran.
- 1.2. För anbudstagarna utgör, utan att det påverkar tillämpningen av avdelning VI.3, den säkerhet som avses i 1.1 säkerhet för exportlicensen vid inlämnandet av den ansökan som avses i avdelning V.6.2.
- 2.1. Den säkerhet som avses i punkt 1.1 får, enligt anbudsgivarens eget val, ställas antingen kontant eller i form av en garanti lämnad av en bankinrättning, som är godkänd av den berörda medlemsstaten, i denna medlemsstats valuta. Denna säkerhet skall ställas till förmån för den berörda myndigheten.
- 2.2. Beträffande anbud som lämnats in till berörd tysk myndighet skall säkerheten dock ställas till förmån för Förbundsrepubliken Tyskland. Beträffande anbud som lämnats in till behörig myndighet i övriga medlemsstater kan säkerheten även lämnas av ett kreditinstitut som är godkänt av den berörda medlemsstaten. Denna säkerhet skall avfattas på det officiella eller ett av de officiella språken i den medlemsstat där anbudet lämnas in.
- 3.1. Den säkerhet som avses i punkt 1.1 skall frisläppas enligt följande:
- För anbudsgivare vars anbud inte har antagits, för den kvantitet för vilken deras anbud inte har antagits.
 - För anbudsgivare vars anbud har antagits men som inte har ansökt om relevant exportlicens inom den tidsfrist som anges i avdelning V.6.2, med 10 euro per 100 kg vitsocker.
 - För anbudsgivare vars anbud har antagits, för den kvantitet för vilken de i enlighet med artikel 31 b och artikel 32.1 b i i kommissionens förordning (EG) nr 1291/2000⁽¹⁾ har uppfyllt den exportskyldighet som följer av den licens som avses i avdelning V.6.1 i enlighet med de villkor som anges i artikel 35 i samma förordning.

(¹) EGT L 152, 24.6.2000, s. 1.

I det fall som avses i första stycket led b, skall den del av säkerheten som kan frisläppas i tillämpliga fall minskas med skillnaden mellan det maximala exportbidrag som fastställts för den aktuella delanbudsinfördran och det maximala exportbidrag som fastställts för nästföljande delanbudsinfördran, förutsatt att det senare beloppet är högre än det första.

Utom i fall av force majeure, skall den säkerhet eller den del av säkerheten som inte frisläpps vara förverkad i förhållande till den kvantitet socker för vilken motsvarande skyldigheter inte har uppfyllts.

4. Vid force majeure skall den berörda medlemsstatens behöriga myndighet vidta de åtgärder för att frisläppa säkerheten som den anser nödvändiga med hänsyn till de omständigheter som den berörda parten åberopar.

V. TILLDELNING AV KONTRAKT

1. Efter det att samtliga mottagna anbud har granskats får en högsta kvantitet fastställas genom delanbudsinfördran.
2. Beslut får fattas om att inte göra någon tilldelning vid en viss delanbudsinfördran.
- 3.1 Om kommissionen beslutar att tilldelning skall ske i samband med en viss delanbudsinfördran, skall den fastställa det maximala exportbidragsbeloppet i enlighet med det förfarande som avses i artikel 39.2 i förordning (EG) nr 318/2006, och mot bakgrund av den nuvarande situationen och den utveckling som kan förutses på sockermarknaden i gemenskapen och i världen.
- 3.2. Utan att det påverkar tillämpningen av avdelning V.4 skall kontrakt tilldelas den eller de anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det maximala exportbidragsbeloppet.
4. När en maximal kvantitet fastställts för en delanbudsinfördran skall kontrakt tilldelas den anbudsgivare som i sitt anbud anger lägst exportbidrag. Om den maximala kvantiteten inte uttöms helt genom detta anbud, skall kontrakt tilldelas andra anbudsgivare i stigande ordning med utgångspunkt i lägsta anbudsstorlek, till dess att hela nämnda kvantitet har uttömts.
- 5.1. Om en tilldelning till en särskild anbudsgivare i enlighet med bestämmelserna i punkt 4 skulle resultera i att den högsta kvantiteten överskrids, skall tilldelningen begränsas till den kvantitet som ännu finns tillgänglig.
- 5.2 Anbud där samma exportbidrag anges och där ett godkännande av de sammanlagda kvantiteterna skulle leda till ett överskridande av maximikvantiteten, skall bedömas enligt något av följande alternativ:
 - a) Genom fördelning mellan de berörda anbudsgivarna, i proportion till den totala kvantiteten i varje anbud.
 - b) Genom tilldelning av kvantiteter till de berörda anbudsgivarna, med angivande av en högsta kvantitet som fastställs för var och en av dem, eller
 - c) genom lottning.

- 6.1 Anbudstagaren har rätt att, på de villkor som avses i punkt 6.2 och för varje tilldelad kvantitet, få en exportlicens som anger det exportbidrag som angivits i dennes anbud.

- 6.2 Anbudstagaren har skyldighet att, i enlighet med relevanta bestämmelser i förordning (EG) nr 1291/2000, lämna in en ansökan om exportlicens för den kvantitet denne tilldelats och denna ansökan får inte dras tillbaka, genom undantag från artikel 12 i förordning (EEG) nr 120/89 (1).

Anbudet skall lämnas in senast

- a) den sista arbetsdagen före den dag då följande veckas delanbudsinfördran skall äga rum,
- b) den sista arbetsdagen följande vecka, om ingen delanbudsinfördran skall äga rum den veckan.

Anbudstagaren har skyldighet att exportera den kvantitet för vilken anbud har lämnats in och, om denna skyldighet inte har uppfyllts, att betala det belopp som avses i avdelning VI.3.

- 6.3 Denna rättighet och dessa skyldigheter får inte överlåtas.

- 7.1 Den berörda medlemsstatens behöriga myndighet skall utan dröjsmål meddela samtliga anbudsgivare resultatet av anbuds förfarandet. Myndigheten skall dessutom lämna ett meddelande om tilldelning till anbudsgivare vars anbud har antagits.

- 7.2 I meddelandet om tilldelningen skall åtminstone följande anges:

- a) Referensnumret avseende anbudsinfördran.
- b) Den kvantitet vitsocker som skall exporteras.
- c) Det exportbidragsbelopp, uttryckt i euro, som skall beviljas per 100 kg vitsocker av den kvantitet som avses i led b.

VI. EXPORTLICENSER

1. För att fastställa licensens giltighetstid skall artikel 23.1 i förordning (EG) nr 1291/2000 tillämpas.
2. De exportlicenser som utfärdas i samband med en delanbudsinfördran skall vara giltiga från och med dagen för utfärdandet till och med utgången av den femte månaden efter den månad då delanbudsinfördran genomfördes.
3. Utom vid force majeure skall licensinnehavaren betala ett fastställt belopp till den behöriga myndigheten för den kvantitet för vilken den exportskyldighet som följer av exportlicensen enligt avdelning V.6.1 inte har uppfyllts och om den säkerhet som avses i avdelning IV.1.1 är lägre än skillnaden mellan det exportbidrag som avses i artikel 33.2 a i förordning (EG) nr 318/2006 och som gällde licensens sista giltighetsdag och det exportbidrag som anges i nämnda licens.

(1) EGT L 16, 20.1.1989, s. 19.

Det belopp enligt första stycket som skall betalas, skall vara lika med skillnaden mellan den skillnad som avses i första stycket och den säkerhet som avses i avdelning IV.1.1.

VII. TVISTER

Varje tvist som kan uppkomma mellan en anbudstagare och den behöriga myndighet till vilken anbudet lämnats in

1) faller uteslutande under

- när det rör sig om BIRB, domstolarna i Bryssel, vars avgöranden inte kan överklagas,
- när det rör sig om Държавен фонд "Земеделие" – Разплащателна агенция, domstolarna i Sofia,
- när det rör sig om SZIF, domstolarna i Prag,
- när det rör sig om "Direktoratet for Fødevarer Erhverv", domstolarna i Köpenhamn,
- när det rör sig om BLE, domstolarna i Bonn,
- när det rör sig om PRIA, förvaltningsdomstolen i Tartu (Tartu halduskohus),
- när det rör sig om OPEKEPE, domstolarna i Aten,
- när det rör sig om FEGA, domstolarna i Madrid,
- när det rör sig om FIRS, "tribunal de grande instance" (allmän underrätt för civilmål) i Paris för samtliga fall, även vid infordran av säkerhet eller då flera svaranden förekommer,
- när det rör sig om AGEA, domstolarna i Rom,
- när det rör sig om KOAP, domstolarna i Cypern,
- när det rör sig om LAD, domstolarna i Riga,

- när det rör sig om Užsienio Prekybos Departamentas, domstolarna i Vilnius,
- när det rör sig om Office des licences, förvaltningsdomstolen i Luxemburg,
- när det rör sig om MVH, domstolarna i Budapest,
- när det rör sig om AP, den inhemska myndigheten för handläggning av tvister,
- när det rör sig om HPA, College van Beroep voor het Bedrijfsleven, Haag,
- när det rör sig om AMA, domstolarna i Wien,
- när det rör sig om ARR, Wojewódzki Sąd Administracyjny i Warszawa,
- när det rör sig om Ministério das Finanças, "da Comarca"-domstolen i Lissabon,
- när det rör sig om Agentia de Plati si Interventie pentru Agricultura, appellationsdomstolen i Bukarest,
- när det rör sig om Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, domstolarna i Ljubljana,
- när det rör sig om PPA, Republiken Slovakiens jordbruksministerium, avdelningen för jordbruk och handel,
- när det rör sig om Maaseutuvirasto Markkinatukiosasto, domstolen Uudenmaan Lääninoikeus,

2) och skall avgöras,

- när det rör sig om ISIA, enligt irländsk lagstiftning,
- när det rör sig om RPA, enligt engelsk lagstiftning,
- när det rör sig om SJV, enligt svensk lagstiftning.

F-Loude: Bedrivande av regelbunden lufttrafik**Bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Le Puy-en-Velay (Loude) och Paris (Orly)****Frankrikes anbudsinfordran i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92
angående delegering av allmän trafikplikt**

(2007/C 176/11)

1. **Inledning:** Med tillämpning av artikel 4.1 a i förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Frankrike från och med den 14.1.2008 infört allmän trafikplikt på den regelbundna lufttrafik som bedrivs mellan Le Puy-en-Velay (Loude) och Paris (Orly). De närmare bestämmelser som gäller för denna allmänna trafikplikt offentliggjordes i Europeiska unionens officiella tidning C 174 av den 27.7.2007.

För det fall att inget lufttrafikföretag har inlett eller står i begrepp att inleda regelbunden lufttrafik på sträckan den 14.12.2007, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Frankrike beslutat att genom förordningen i artikel 4.1 d i samma förordning begränsa tillträdet till linjen till ett enda lufttrafikföretag och att efter infordran av anbud upplåta rätten att trafikera linjen från och med den 14.1.2008.

2. **Upphandlande myndighet:** Syndicat mixte de gestion aérodrome départemental Le Puy-en-Velay/Loude, Aérodrome de Loude, -43320 Loude. Tél. (33) 471 08 61 87. Fax (33) 471 08 66 40. E-mail: aerodrome-departemental@wanadoo.fr.

3. **Syfte:** Bedrivande av regelbunden lufttrafik från och med den 14.1.2008 i enlighet med den allmänna trafikplikten som avses i punkt 1.

4. **Beskrivning av avtalet:** Ett avtal om delegering av allmän trafikplikt mellan transportföretaget, "Syndicat mixte pour l'aéroport départemental Le Puy-en-Velay / Loude" och staten i enlighet med artikel 8 i det franska dekretet nr 2005-473 av den 16.5.2005 om bland annat bestämmelser om ekonomisk ersättning från staten.

Anbudstagaren kommer att uppbära intäkterna. "Syndicat mixte de gestion aérodrome départemental Le Puy-en-Velay / Loude" och staten kommer att betala företaget ett bidrag som motsvarar skillnaden mellan de faktiska driftskostnaderna före skatt (mervärdesskatt och flygskatter) och företagets intäkter före skatt (mervärdesskatt och flygskatter) upp till det maximala ersättningsbelopp som avtalats och med avdrag för eventuella straffavgifter enligt artikel 9-4 i detta meddelande.

5. **Avtalets löptid:** Kontraktet (om delegation av allmän trafikplikt) skall löpa i tre år från och med den 14.1.2008.

6. **Deltagande i förordningen:** Alla lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdade

enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, får delta i förordningen.

7. **Anbudsproceduren och urvalskriterier:** Anbudsinfordran omfattas av bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i förordning (EEG) nr 2408/92, artiklarna L1411-1 och följande om allmän trafikplikt i den franska allmänna lagen om regionala och lokala myndigheters delegering av allmännyttig verksamhet och tillämpningsföreskrifter på detta område (bland annat dekret nr 97-638 av den 31.5.1997 om tillämpningen av lag nr 97-210 av den 11.3.1997 om intensifierad bekämpning av illegalt arbete), och dekret nr 2005-473 av den 16.5.2005 om bestämmelser för ekonomisk ersättning från staten samt tre beslut av den 16.5.2005 om dess tillämpning.

7-1. Ansökningshandlingarnas innehåll: Ansökningshandlingarna måste författas på franska. Om nödvändigt skall de sökande se till att handlingar från offentliga myndigheter som är skrivna på något annat av EU:s officiella språk översätts till franska. Vid sidan av den franska versionen kan det bifogas en handling på ett annat av EU:s officiella språk, som dock inte är giltig.

Ansökningshandlingarna skall omfatta följande:

— En intresseanmälan, undertecknad av företagets chef eller dennes företrädare, tillsammans med dokument som visar att personen har rätt att teckna firma.

— En presentation av företaget med information om dess ekonomiska resurser och dess kompetens på lufttransportområdet tillsammans med eventuella referenser. Presentationen skall utformas så att den ger möjlighet att bedöma om företaget har kapacitet att garantera kontinuerlig trafik och likabehandling av kunderna. Företaget kan använda förlagan för offentlig upphandling i formulär DC5.

— Företagets totala omsättning och omsättningen under de tre senaste åren när det gäller denna typ av tjänster eller, om den sökande så önskar, balansräkning och resultaträkning för de tre senaste räkenskapsåren. Om den sökande inte kan lämna dessa uppgifter skall en förklaring till detta ges.

- En beskrivning av hur företaget har för avsikt att gå till väga om "Syndicat mixte de gestion aéro-drome départemental Le Puy-en-Velay / Loudes" erbjuder det att lämna in anbud. Särskild vikt på bör läggas på följande:
 - Tekniska resurser och personal som företaget kommer att avsätta för att bedriva trafiken.
 - Antal anställda, dessas kvalifikationer och arbetsuppgifter samt eventuella nyanställningar som företaget räknar med att göra.
 - De flygplanstyper som används och, i tillämpliga fall, registreringsnummer.
 - En kopia av tillståndet att bedriva lufttrafik för det företag som kommer att svara för trafiken.
 - Om tillståndet är utfärdat av en annan EU-medlemsstat än Frankrike måste även följande anges:
 - I vilket land piloternas licens har utfärdats.
 - Vilken lagstiftning som gäller för anställningskontrakten.
 - Vilket socialförsäkringssystem som företaget är anslutet till.
 - De åtgärder som vidtagits för att följa artiklarna L. 341-5 och artiklarna D. 341-5 och följande i den franska arbetslagen avseende tillfällig utstationering av löntagare för att tillhandahålla tjänster inom det nationella territoriet.
 - Certifikat eller intyg som utfärdats på heder och samvete i enlighet med artikel 8 i dekret nr 97-638 av den 31.5.1997 och beslutet av den 31.1.2003 om tillämpningen av artikel 8 i nämnda dekret och som visar att företaget fullgjort sina skyldigheter att betala skatter och sociala avgifter, särskilt följande:
 - Bolagsskatt.
 - Mervärdesskatt.
 - Avgifter för socialförsäkring, olycksfall i arbetet, arbetskadorna och familjebidrag.
 - Flygskatt.
 - Flygplatsskatt.
 - Flygbulleravgifter.
 - Solidaritetsavgift.
- När det gäller företag från en annan EU-medlemsstat än Frankrike skall certifikat och intyg utfärdas av förvaltningar och organ i ursprungslandet.
- En försäkran på heder och samvete att den sökande inte har varit föremål för någon dom offentliggjord i bulletin nr 2 för sådana överträdelser som avses i artiklarna L. 324-9, L. 324-10, L. 341-6, L. 125-1 och L. 125-3 i arbetslagen.
 - En försäkran på heder och samvete och/eller handlingar som visar att företaget fullgjort den skyldighet att anställa arbetstagare med funktionshinder som avses i artikel L. 323-1 i arbetslagen.
 - Utdrag "K bis" från handels- och företagsregistret eller motsvarande dokument.
 - I enlighet med artikel 7 i förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992, bevis på försäkring för minst tre månader som täcker ersättningsansvar i samband med olyckor, särskilt med hänsyn till passagerare, bagage, gods, post och tredje man och som överensstämmer med förordning (EG) nr 785/2004 av den 21.4.2004, särskilt artikel 4.
 - Vid säkerhetsåtgärder och insolvensförfaranden: kopia av den eller de domar som avkunnats. (Varje dom som inte är utformad på franska skall åtföljas av en bestyrkt översättning.)
- 7-2. Bedömning av intresseanmälningarna: Det kommer att göras ett urval bland intresseanmälningarna med hänsyn till följande faktorer enligt artikel 1411-1 tredje stycket i den franska allmänna lagen om regionala och lokala myndigheter:
- De sökandes yrkesmässiga och ekonomiska kapacitet.
 - Deras förutsättningar att garantera kontinuerliga luftfartstjänster och likabehandling av kunderna.
 - Att företagen fullgjort den skyldighet att anställa arbetstagare med funktionshinder som anges i artikel L. 323-1 i arbetsrättslagstiftningen.
8. **Tilldelningskriterier:** De lufttrafikföretag vars intresseanmälan godkänns kommer i en andra etapp att uppmanas att lämna in anbud på de villkor som fastställs i bestämmelserna om anbudsinfordran och som de kommer att få sig tillskickade.
- I enlighet med artikel L. 1411-1 tredje stycket i den franska lagen om lokala och regionala myndigheter kommer det ansvariga organet vid "Syndicat mixte de gestion aéro-drome départemental Le Puy-en-Velay / Loudes" att fritt förhandla om villkoren i dessa anbud.
- I enlighet med artikel 4.1 f i förordning (EEG) nr 2408/92 skall urvalet bland anbuderna göras utifrån lämplighetskriterier, bland annat vilka priser och villkor som kan erbjudas kunderna och kostnaderna för den ersättning som kommer att begäras.

9. Ytterligare nödvändig information:

9-1. Ekonomisk ersättning: I de anbud som lämnas av de anbudsgivare som valts ut skall det tydligt anges vilket maximalt belopp som anbudsgivaren begär som ersättning för att under tre år trafikera sträckan från och med den 14.1.2008 (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på de faktiska utgifterna och intäkterna, dock högst det belopp som anges i anbudet. Detta maximala belopp kan endast ändras på grund av oförutsedda ändringar av driftsvillkoren.

De årliga ersättningarna betalas ut i form av delbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas ut först efter det att lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda sträckan godkänts och lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 9-2 nedan.

Om avtalet sägs upp innan det löpt ut skall bestämmelserna i punkt 9-2 snarast tillämpas för att möjliggöra utbetalning av ersättningslikviden till lufttrafikföretaget, varvid det maximala belopp som anges i första stycket skall minskas i förhållande till den tidsperiod under vilken trafiken faktiskt bedrivits.

9-2. Kontroll av trafiken och företagets räkenskaper: Trafiken skall, liksom lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken, utvärderas minst en gång per år i samråd med lufttrafikföretaget.

9-3 Ändring och uppsägning av avtalet: Om transportföretaget anser att oförutsedda ändringar av driftsvillkoren gör att den maximala ersättningen måste ändras skall företaget lämna en motiverad begäran om detta till de andra avtalsparterna, som måste uttala sig inom två månader. Avtalet kan då ändras genom ett tillägg.

Före den överenskomna avtalstidens utgång får avtalet endast sägas upp av endera avtalsparten med sex månaders varsel. Om trafikföretaget bryter mot de kontraktssenliga skyldigheterna på ett allvarligt sätt, anses lufttrafikföretaget ha sagt upp avtalet utan varsel, såvida företaget inte återupptagit trafiken i enlighet med skyldigheterna inom en månad efter det att det uppfördrats att göra detta.

9-4 Straffavgifter eller andra avdrag enligt avtalet: Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av avtalet i enlighet med punkt 9-3, kan detta medföra böter i enlighet med artikel R. 330-20 i den franska lagen om civil luftfart, eller böter beräknade med hänsyn till det antal månader som kvarstår av avtalets löptid samt de faktiska driftsförlusterna för sträckan under det berörda året. Böterna får dock inte över-

skrida det maximibelopp som anges som ersättning för trafiken i punkt 9-1.

Om mindre allvarliga försummelser av den allmänna trafikplikten förekommer, skall den maximala ekonomiska ersättning som anges i punkt 9-1 minskas, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel R. 330-20 i lagen om civil luftfart.

Minskningen av ersättningen skall i förekommande fall grundas på antalet flygningar som ställts in av skäl som är direkt hänförliga till lufttrafikföretaget, antalet flygningar som genomförts med mindre kapacitet än vad som föreskrivs och antalet flygningar som genomförts utan att den allmänna trafikplikten uppfyllts i fråga om mellanlandningar eller prissättning.

10. **Inlämning av ansökan:** Intresseanmälningarna skall överlämnas i förseglade kuvert med påskriften: "Délégation de service public pour l'exploitation d'une ligne aérienne – Candidature – A n'ouvrir qu'en commission".. De skall ha inkommit före klockan 14.00 lokal tid senast den 12.9.2007 per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid mottagningsbevisets datum skall gälla som bevis för inlämningsdatum, till följande adress eller inlämnas där mot kvitto:

Syndicat mixte de gestion aérodrome départemental Le Puy-en-Velay/Loudes, Aérodrome de Loudes, F-43320 Loudes.

11. **Nästa etapp:** Senast den 17.9.2007 kommer "Syndicat mixte de gestion aérodrome départemental Le Puy-en-Velay / Loudes" att till de företag som valts ut skicka anbudsmaterial som bland annat innehåller bestämmelser för anbuds-förfarandet och ett utkast till avtal.

De företag som valts ut måste inkomma med anbud senast den 10.10.2007, kl. 12 lokal tid.

Anbudsgivaren är bunden av sitt anbud under 280 dagar efter det att det lämnas in.

12. **Anbudsinfordrans giltighet:** Denna anbudsinfordran gäller under förutsättning att inget lufttrafikföretag före den 14.12.2007 lagt fram ett program för att utan ekonomisk ersättning trafikera den berörda sträckan från och med den 14.1.2008 i överensstämmelse med den allmänna trafikplikt som föreskrivs.

13. **Kompletterande upplysningar:** Kompletterande upplysningar kan begäras per brev eller fax som ställs till "Monsieur le Président du syndicat mixte de gestion aérodrome départemental Le Puy-en-Velay / Loudes", vars adress och faxnummer anges i punkt 2.

F-Périgueux: Bedrivande av regelbunden lufttrafik**Bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Périgueux och Paris****Frankrikes anbudsinfördran i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92
angående delegering av allmän trafikplikt**

(2007/C 176/12)

1. **Inledning:** Med tillämpning av artikel 4.1 a i förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Frankrike infört allmän trafikplikt för den regelbundna lufttrafik som bedrivs mellan Périgueux och Paris. Villkoren för den allmänna trafikplikten har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning C 92 av den 27.4.2007.

För det fall att inget lufttrafikföretag har inlett eller står i begrepp att inleda regelbunden lufttrafik på sträckan den 3.11.2007, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Frankrike beslutat att genom förfarandet i artikel 4.1 d i samma förordning begränsa tillträdet till linjen till ett enda lufttrafikföretag och att efter införandet av anbud upplåta rätten att trafikera linjen tidigast från och med den 3.12.2007.

2. **Upphandlande myndighet:** Commune de Périgueux, place de l'Hôtel de Ville, BP 9063, F-24019 Périgueux Cedex. Tél. (33) 553 02 82 00. Fax (33) 553 07 09 52. E-mail: contact@ville-perigueux.fr.

3. **Syftet med anbudsinfördran:** Bedrivande av regelbunden lufttrafik tidigast från och med den 3.12.2007 i enlighet med den allmänna trafikplikt som avses i punkt 1.

4. **Beskrivning av avtalet:** Ett avtal om delegering av allmän trafikplikt mellan ett lufttrafikföretag som tilldelas rätten och en eller flera offentligrättsliga personer som upplåter rätten.

Anbudstagaren kommer att uppbära intäkterna. Den eller de offentligrättsliga personer som upplåter rätten kommer att betala företaget ett bidrag som motsvarar skillnaden mellan de faktiska driftsutgifterna exklusive skatter (mervärdesskatt och flygskatter) och företagets inkomster exklusive skatt (mervärdesskatt och flygskatter) upp till det maximala ersättningsbelopp som avtalats och med avdrag för eventuella straffavgifter enligt punkt 9-4 i detta meddelande.

5. **Avtalets löptid:** Avtalet (om delegering av allmän trafikplikt) skall löpa i tre år.

6. **Deltagande i anbudsförandet:** Alla lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den

23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, får delta i anbudsförandet.

7. **Anbudsförande och urvalskriterier:** Anbudsinfördran omfattas av bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i förordning (EEG) nr 2408/92, artiklarna L.1411-1 och följande om allmän trafikplikt i den franska allmänna lagstiftningen om regionala och lokala myndigheters delegering av allmännyttig verksamhet och tillämpningsföreskrifter på detta område (bland annat dekret nr 97-638 av den 31.5.1997 om tillämpningen av lag nr 97-210 av den 11.3.1997 om intensifierad bekämpning av illegalt arbete).

7-1. Ansökningshandlingarnas innehåll: Ansökningshandlingarna måste författas på franska. Om nödvändigt skall de sökande se till att handlingar från offentliga myndigheter som är skrivna på något annat av EU:s officiella språk översätts till franska. De sökande kan dessutom vid sidan av den franska versionen lämna en version på något annat av EU:s officiella språk, som dock inte är giltig.

Ansökningshandlingarna skall omfatta följande:

— En intresseanmälan, undertecknad av företagets chef eller dennes företrädare, tillsammans med dokument som visar att personen har rätt att teckna firma.

— En presentation av företaget med information om dess ekonomiska resurser och dess kompetens på lufttransportområdet tillsammans med eventuella referenser. Presentationen skall utformas så att den ger möjlighet att bedöma om företaget har kapacitet att garantera kontinuerlig trafik och likabehandling av kunderna. Den sökande kan använda sig av förlagan i formulär DC5 som används för offentlig upphandling.

— Företagets totala omsättning och omsättningen under de tre senaste åren när det gäller denna typ av tjänster eller, om den sökande så önskar, balansräkning och resultaträkning för de tre senaste räkenskapsåren. Om den sökande inte kan lämna dessa uppgifter skall en förklaring till detta ges.

- En beskrivning av hur företaget har för avsikt att gå vidare om staden Périgueux tillåter att företaget lämnar in ett anbud. Särskild vikt på bör läggas på följande:
 - Tekniska resurser och personal som företaget kommer att avsätta för att bedriva trafiken.
 - Antal anställda, deras kvalifikationer och arbetsuppgifter samt eventuella nyanställningar som företaget räknar med att göra.
 - Vilken typ av flygplan som används och eventuellt registreringsnummer.
 - En kopia av tillståndet att bedriva lufttrafik för det företag som kommer att svara för trafiken.
 - Om tillståndet är utfärdat av en annan EU-medlemsstat än Frankrike måste den sökande också uppge följande:
 - I vilket land piloternas licens har utfärdats.
 - Vilken lagstiftning som gäller för anställningskontrakten.
 - Vilket socialförsäkringssystem som företaget är anslutet till.
 - De åtgärder som vidtagits för att följa artiklarna L. 341-5 och artiklarna D. 341-5 och följande i den franska arbetslagstiftningen avseende tillfällig utstationering av löntagare för att tillhandahålla tjänster inom det nationella territoriet.
 - Certifikat eller intyg som utfärdats på heder och samvete i enlighet med artikel 8 i dekret nr 97-638 av den 31.5.1997 och beslutet av den 31.1.2003 om tillämpningen av artikel 8 i nämnda dekret och som visar att företaget fullgjort sina skyldigheter att betala skatter och sociala avgifter, särskilt följande:
 - Bolagsskatt.
 - Mervärdesskatt.
 - Avgifter för socialförsäkring, olycksfall i arbetet, yrkessjukdomar och familjebidrag.
 - Flygskatt.
 - Flygplatsskatt.
 - Flygbulleravgifter.
 - Solidaritetsavgift.
- När det gäller företag från en annan EU-medlemsstat än Frankrike skall certifikat och intyg utfärdas av förvaltningsorganen i ursprungslandet.
- En försäkran på heder och samvete att den sökande inte har varit föremål för någon dom offentliggjord i bulletin nr 2 för sådana överträdelser som avses i artiklarna L. 324-9, L. 324-10, L. 341-6, L. 125-1 och L. 125-3 i arbetslagstiftningen.
 - En försäkran på heder och samvete och/eller handlingar som visar att företaget fullgjort den skyldighet att anställa arbetstagare med funktionshinder som avses i artikel L. 323-1 i arbetslagstiftningen.
 - Utdrag "K bis" från handels- och företagsregistret eller motsvarande dokument.
 - I enlighet med artikel 7 i förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992, bevis på försäkring för minst tre månader som täcker ersättningsansvar i samband med olyckor, särskilt med hänsyn till passagerare, bagage, gods, post och tredje man och som överensstämmer med förordning (EG) nr 785/2004 av den 21.4.2004, särskilt artikel 4.
 - Vid säkerhetsåtgärder och insolvensförfaranden: kopia av den eller de domar som avkunnats. (Varje dom som inte är utformad på franska skall åtföljas av en bestyrkt översättning.)
- 7-2. Bedömning av intresseanmälningarna: Det kommer att göras ett urval bland intresseanmälningarna med hänsyn till följande faktorer enligt artikel L. 1411-1 tredje stycket i den franska allmänna lagen om regionala och lokala myndigheter:
- De sökandes yrkesmässiga och ekonomiska kapacitet.
 - Deras förutsättningar att garantera kontinuerliga luftfartstjänster och likabehandling av kunderna.
 - Att företagen fullgjort den skyldighet att anställa arbetstagare med funktionshinder som anges i artikel L. 323-1 i arbetslagstiftningen.
8. **Tilldelningskriterier:** De transportföretag vars intresseanmälan godkänns kommer i en andra etapp att uppmanas att lämna in anbud på de villkor som fastställs i bestämmelserna om anbudsinfördan och som de kommer att få sig tillskickade.
- I enlighet med artikel L. 1411-1 tredje stycket i den franska lagen om lokala och regionala myndigheter kommer det ansvariga organet inom kommunledningen för Périgueux att fritt förhandla om villkoren i dessa anbud.
- I enlighet med artikel 4.1 f i förordning (EEG) nr 2408/92 skall urvalet bland anbuderna göras utifrån lämplighetskriterier, bland annat vilka priser och villkor som kan erbjudas kunderna och kostnaderna för den ersättning som kommer att begäras.

9. Ytterligare nödvändig information:

9-1. Ekonomisk ersättning: I de anbud som lämnas av de anbudsgivare som valts ut skall det tydligt anges vilket maximalt belopp som anbudsgivaren begär som ersättning för att under tre år trafikera sträckan tidigast från och med den 3.12.2007 (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på de faktiska utgifterna och intäkterna, dock högst det belopp som anges i anbudet. Detta maximala belopp kan endast ändras på grund av oförutsedda ändringar av driftsvillkoren.

De årliga ersättningarna betalas ut i form av delbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas ut först efter det att lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda sträckan godkänts och lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 9-2 nedan.

Om avtalet sägs upp innan det löpt ut skall bestämmelserna i punkt 9-2 snarast tillämpas för att möjliggöra utbetalning av ersättningslikviden till lufttrafikföretaget, varvid det maximala belopp som anges i första stycket skall minskas i förhållande till den tidsperiod under vilken trafiken faktiskt bedrivits.

9-2. Kontroll av trafiken och företagets räkenskaper: Bedrivandet av trafiken skall, liksom lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken, utvärderas minst en gång per år i samråd med lufttrafikföretaget.

9-3. Ändring eller uppsägning av avtalet: Om transportföretaget anser att oförutsedda ändringar av driftsvillkoren gör att den maximala ersättningen måste ändras skall företaget lämna en motiverad begäran om detta till de andra avtalsparterna, som måste uttala sig inom två månader. Avtalet kan då ändras genom ett tillägg.

Före den överenskomna avtalstidens utgång får avtalet endast sägas upp av endera avtalsparten med sex månaders varsel. Om trafikföretaget bryter mot de kontraktsenliga skyldigheterna på ett allvarligt sätt, anses lufttrafikföretaget ha sagt upp avtalet utan varsel, såvida företaget inte återupptagit trafiken i enlighet med skyldigheterna inom en månad efter det att det uppfördrats att göra detta.

9-4. Straffavgifter eller andra avdrag enligt avtalet: Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av avtalet i enlighet med punkt 9-3, kan detta medföra

böter i enlighet med artikel R. 330-20 i den franska lagen om civil luftfart, eller böter beräknade med hänsyn till det antal månader som kvarstår av avtalets löptid samt de faktiska driftsförlusterna för sträckan under det berörda året. Böterna får dock inte överskrida det maximibelopp som anges som ersättning för trafiken i punkt 9-1.

Om mindre allvarliga försummelser av den allmänna trafikplikten förekommer, skall den maximala ekonomiska ersättning som anges i punkt 9-1 minskas, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel R. 330-20 i lagen om civil luftfart.

Minskningen av ersättningen skall i förekommande fall grundas på antalet flygningar som ställts in av skäl som är direkt hänförliga till lufttrafikföretaget, antalet flygningar som genomförts med mindre kapacitet än vad som föreskrivs och antalet flygningar som genomförts utan att den allmänna trafikplikten uppfyllts i fråga om mellanlandningar eller prissättning.

10. **Inlämning av ansökan:** Intresseanmälningarna skall överlämnas i förseglade kuvert med påskriften: "Délégation de service public pour l'exploitation d'une ligne aérienne – CANDIDATURE – À n'ouvrir qu'en commission". De skall ha inkommit före klockan 12 lokal tid senast den 3.9.2007 per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid mottagningsbevisets datum skall gälla som bevis för inlämningsdatum, till följande adress eller inlämnas där mot kvitto:

Mairie de Périgueux, place de l'Hôtel de Ville, BP 9063, F-24019 Périgueux Cedex.

11. **Nästa etapp:** Staden Périgueux kommer att skicka anbudshandlingar till de företag som valts ut med bland annat bestämmelser för anbudsförfarandet och ett utkast till avtal.

Anbudsgivaren är bunden av sitt anbud under 280 dagar efter det att det lämnas in.

12. **Anbudsinfordrans giltighet:** Denna anbudsinfordran gäller under förutsättning att inget EG-lufttrafikföretag före den 3.11.2007 lagt fram ett program för att utan ekonomisk ersättning trafikera den berörda sträckan i överensstämmelse med den allmänna trafikplikt som föreskrivs.

13. **Kompletterande upplysningar:** Kompletterande upplysningar kan begäras av Monsieur Jean-Paul Lacot – Directeur général des services – Mairie de Périgueux – place de l'Hôtel de Ville – 24019 Périgueux cedex – tel (33) 553 02 82 00.

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS BYRÅ FÖR UT- TAGNINGSPROV FÖR REKRYTERING AV PERSONAL (EPSO)

MEDDELANDE OM ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV EPSO/AD/97/07

(2007/C 176/13)

Europeiska byrån för uttagningsprov för rekrytering av personal (EPSO) anordnar följande allmänna uttagningsprov: EPSO/AD/97/07 – Svenskspråkiga översättare (AD5).

Meddelandet om uttagningsprov offentliggjordes på svenska i *Europeiska unionens officiella tidning* C 158 A av den 11 juli 2007.

All information om uttagningsprovet finns på EPSO:s webbplats: <http://europa.eu/epso>.

MEDDELANDE OM ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV EPSO/AST/42/07

(2007/C 176/14)

Europeiska rekryteringsbyrån (EPSO) anordnar följande allmänna uttagningsprov: EPSO/AST/42/07 – iriskspråkiga assistenter (AST1) på sekreterarområdet.

Information om uttagningsprovet offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning* C 157 A av den 10 juli 2007 endast på engelska och iriska.

Närmare information finns på EPSO:s hemsida <http://europa.eu/epso>.

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.4667 – Syral/Tate&Lyle Assets)

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 176/15)

1. Kommissionen mottog den 18 juli 2007 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företaget Syral SAS ("Syral", Frankrike), kontrollerat av group ("Tereos", Frankrike), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, förvärvar kontroll över delar av företaget Tate&Lyle Food and Industrial Ingredients Europe group ("Tate&Lyle", Storbritannien) genom förvärv av aktier och tillgångar.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— Syral: Produktion och handel med sötningsmedel gjorda på majs- och vetestärkelse, biprodukter från spannmål samt alkohol,

— Tate&Lyle: Produktion och handel med spannmålsstärkelse och sötningsmedel gjorda på majs- och vetestärkelse, biprodukter från spannmål samt alkohol.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.4667 – Syral/Tate&Lyle Assets, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

(¹) EUTL 24, 29.1.2004, s. 1.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.4695 – Alstom/SBB Cargo/JV)
Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 176/16)

1. Kommissionen mottog den 20 juli 2007 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företagen Alstom Schienenfahrzeuge AG ("Alstom", Schweiz), som tillhör företagsgruppen Alstom group, och SBB Cargo AG ("SBB", Schweiz), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar gemensam kontroll över företaget Alstom Rail Service ("ARS", Schweiz) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Alstom: Utrustning för järnvägstransporter,
- SBB: Järnvägstransporttjänster,
- ARS: Underhållstjänster för järnvägstransporter.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.4695 – Alstom/SBB Cargo/JV, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.